



Brüsszel, 2023. október 18.  
(OR. en)

14050/23  
ADD 1

JAI 1294  
JUSTCIV 146  
FREMP 282  
RELEX 1170  
COASI 173

### FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

---

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselek Bizottsága/a Tanács
Előző dok. sz.:	13870/23
Tárgy:	A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, 1965. évi Hágai Egyezmény: a Szingapúr csatlakozásával kapcsolatban képviselendő álláspont – Jóváhagyás – Csehország és Franciaország együttes nyilatkozata

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációk részére Csehországnak és Franciaországnak az Állandó Képviselek Bizottsága és a Tanács ülésének jegyzőkönyvében rögzítendő együttes nyilatkozatát.

**Csehország és Franciaország együttes nyilatkozata**

Csehország és Franciaország tartózkodik a Szingapúrban a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, 1965. évi Hágai Egyezményhez (a továbbiakban: az iratok kézbesítéséről szóló Hágai Egyezmény) való csatlakozásával kapcsolatban képviselendő álláspontról való szavazástól.

Csehországnak és Franciaországnak továbbra is kétségei vannak a tekintetben, hogy szükséges és helyes-e – az ST 14050/23 dokumentumban foglaltak szerinti – ajánlást elfogadni a Szingapúrban az iratok kézbesítéséről szóló Hágai Egyezményhez való csatlakozásával kapcsolatban a Coreper és az Európai Unió Tanácsa által képviselendő álláspontra vonatkozóan.

Az említett dokumentum kifejezetten kimondja, hogy az iratok kézbesítéséről szóló Hágai Egyezmény az EUMSZ 3. cikkének (2) bekezdése értelmében az EU kizárólagos külső hatáskörébe tartozik, amennyiben az egyezmény rendelkezései érinthetik a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló közös uniós szabályokat, vagy megváltoztathatják azok hatályát. Mivel azonban az iratok kézbesítéséről szóló Hágai Egyezmény rendelkezései nem alkalmazandók a tagállamok közötti kapcsolatokban – azok csak egy harmadik állam érintettsége esetén alkalmazandók –, kétséges annak lehetősége, hogy az Egyezmény érintené vagy módosítaná a közös uniós szabályokat.

Csehország és Franciaország ezt az ajánlást nem tekinti precedensnek az iratok kézbesítéséről szóló Hágai Egyezményhez és az Európai Unió olyan hasonló kérdések szabályozására irányuló egyéb intézkedéseihez való csatlakozás vonatkozásában, amelyek tekintetében az Európai Unió kizárólagos külső hatásköre szerepet játszhatna, de arról a tagállamok nem állapodtak meg.